

Malo de Bebe

Apareciste una noche fría con olor a tabaco sucio y a ginebra.

Tu es apparu dans la nuit froide, puant le tabac sale et le gin,

El miedo ya me recorría mientras cruzaba los dedos tras la puerta.

C'est alors que la peur me parcourt pendant que je croisais les doigts derrière la porte

Tu carita de niño guapo se la ha ido comiendo el tiempo por tus venas,

Le temps a petit à petit dévoré ton visage de joli petit garçon par tes veines

Y tu inseguridad machista se refleja cada día en mi lagrimita.

Et ton insécurité de macho se reflète chaque jour dans ma petite larme.

Una vez más, no por favor, que estoy cansada

Une fois de plus, non s'il te plaît, je suis fatiguée

Y no puedo con el corazón,

Et mon cœur ne le supporte plus,

Una vez más, no mi amor, por favor, no grites,

Une fois de plus, no mon amour, s'il te plaît, ne crie pas,

Que los niños duermen. (x2)

Les enfants dorment. (x2)

Voy a volverme como el fuego,

Je vais revenir comme le feu,

Voy a quemar tu puño de acero

Je vais brûler ton poing d'acier

Y del morado de mis mejillas saldrá el valor

Et le courage sortira des bleus de mes joues

Pa' cobrarame las heridas.

Pour emporter les blessures.

Malo, malo, malo eres. (Mauvais, mauvais, tu es.)

No se daña a quien se quiere, no.

On ne fait pas de mal à ceux qu'on aime, non.

Tonto, tonto, tonto eres, (Idiot, idiot, idiot que tu es,)

No te pienses mejor que las mujeres. (x2)

Ne te crois pas meilleur que les femmes. (x2)

El día es gris cuando tú estás

Le jour est maussade quand tu es là

Y el sol vuelve a salir cuando te vas,

Et le soleil sort enfin quand tu t'en vas,

Letra « si no estás » de Iñigo Quintero

Qué no se a dónde voy

No es real

Hace ya tiempo te volviste uno más

Y odio cuanto estoy

Lleno de este veneno y oigo truenos

si no estás

¿Qué me has hecho? ¿Dónde estoy?

Se me aparecen mil planetas de repente

Esto es una alucinación

Quiero ver tu otra mitad

Alejarme de esta ciudad

Y contagiarme de tu forma de pensar

Miro al cielo al recordar

Me doy cuenta una vez más

Que no hay momento que pase sin dejarte

de pensar

Esta distancia no es normal

Ya me he cansado de esperar

Dos billetes para amarte no quiero

ver nada más

Imposible, es demasiado tarde

Todo es un desastre

Esto es una obsesión

No me sirven tus pocas señales

Ya nada es como antes

Me olvido de quien soy

¿Qué me has hecho?

¿Dónde estoy?

No vas de frente, es lo de siempre

Y de repente estoy perdiendo la razón

Cien complejos sin sentido

Me arrebatan tus latidos y tu voz